



- SENAT -

Broj: 01-4946/17

Sarajevo, 19. 07. 2017. godine

Na osnovu člana 56. Statuta Univerziteta u Sarajevu, Senat je, na 10. sjednici održanoj 19. 07. 2017. godine, d o n i o slijedeću

## ODLUKU

### I

Usvaja se Pravilnik o postupku ekvivalencije ranije stečenih akademskih titula odnosno naučnih i stručnih zvanja Univerziteta u Sarajevu, koji čini sastavni dio ove Odluke.

### II

Zadužuju se dekani fakulteta i akademija Univerziteta u Sarajevu da predlože visinu troškova postupka ekvivalencije kako bi, u saradnji sa prof. dr. Aidom Hodžić, prorektoricom za nastavu i studentska pitanja Univerziteta u Sarajevu, prijedlog bio dostavljen putem Senata, Upravnom odboru Univerziteta u Sarajevu na usvajanje.

### III

Ova odluka stupa na snagu danom donošenja.

za REKTOR

  
Prof. dr. Rifat Škrijelj



Dostavljeno:

- Organizacionim jedinicama UNSA
- Prof. dr. Aida Hodžić, prorektorica za nastavu i studentska pitanja
- Službi za nastavu
- U dokumentaciju Senata
- Arhivi

Univerzitet u Sarajevu



University of Sarajevo

**PRAVILNIK O EKVIVALENCIJI RANIJE STEČENIH AKADEMSKIH TITULA  
ODNOSNO NAUČNIH I STRUČNIH ZVANJA  
NA UNIVERZITETU U SARAJEVU**

Sarajevo, juli 2017. godine

a/a  
p-7

Na osnovu člana 119. a u vezi sa članom 163. stav 2. Zakona o visokom obrazovanju Kantona Sarajevo, prečišćeni tekst („Službene novine Kantona Sarajevo“, br. 42/13 i 13/15), člana 56. st. 1. tač. c) i člana 218. Statuta Univerziteta u Sarajevu, Senat Univerziteta u Sarajevu je na 10. redovnoj sjednici održanoj 19. 07. 2017. godine donio

## **PRAVILNIK O EKVIVALENCIJI RANIJE STEČENIH AKADEMSKIH TITULA ODNOSNO NAUČNIH I STRUČNIH ZVANJA NA UNIVERZITETU U SARAJEVU**

### **DIO PRVI – OPĆE ODREDBE**

#### **Član 1. (Predmet Pravilnika)**

- (1) Pravilnikom o ekvivalenciji ranije stečenih akademskih titula odnosno naučnih i stručnih zvanja na Univerzitetu u Sarajevu (u daljnjem tekstu: Pravilnik) uređuju se postupak i kriteriji ekvivalencije ranije stečenih akademskih titula odnosno naučnih i stručnih zvanja na Univerzitetu u Sarajevu.
- (2) Predmet ovog pravilnika su ekvivalencija studija te postupak i kriteriji za vrednovanje ranije stečenog zvanja na drugim visokoškolskim ustanovama u Bosni i Hercegovini (u daljnjem tekstu: BiH) za potrebe nastavka obrazovanja na Univerzitetu u Sarajevu.

#### **Član 2. (Stečena prava)**

Lica koja su stekla akademsku titulu odnosno naučno i stručno zvanje završetkom studija po ranijim propisima u oblasti visokog obrazovanja na Univerzitetu u Sarajevu, a koji su zasnovani na stepenima stručne spreme, zadržavaju pravo njihovog korištenja u skladu sa propisima prema kojima su ove titule i zvanja stečeni.

#### **Član 3. (Osnovni pojmovi)**

U ovom pravilniku u upotrebi su pojmovi sa sljedećim značenjem:

- a) ekvivalencija je formalna potvrda (uvjerenje) nakon postupka u kojem se vrši izjednačavanje ranije stečenog zvanja na Univerzitetu u Sarajevu sa novim zvanjem na način utvrđen pozitivnim propisima o korištenju akademskih titula te stjecanju naučnih i stručnih zvanja;
- b) ranije stečeno zvanje je zvanje koje je stečeno završetkom studija koji nisu gradirane cjeline Bolonjskog visokoobrazovnog procesa odnosno zvanje stečeno završetkom studija prema propisima koji cikluse studija nisu vrednovali sa ECTS studijskim bodovima;

c) kriteriji za ekvivalenciju su nivoi obrazovanja i tipovi diplome stečeni u ranijem sistemu u BiH u oblasti visokog obrazovanja zasnovanom na stepenima stručne spreme: VI, VII, VII2, VIII i VIII1.

#### **Član 4.**

##### **(Nadležnost za postupak ekvivalencije)**

- (1) U postupku ekvivalencije nadležna je organizaciona jedinica Univerziteta, fakultet/akademija, na kojoj je stečena akademska titula odnosno naučno i stručno zvanje.
- (2) Ukoliko organizaciona jedinica (visokoškolska ustanova) koja ima nadležnost iz st. 1. ovog pravilnika ne postoji, nadležno ministarstvo određuje visokoškolsku ustanovu koja odlučuje o ekvivalenciji.

### **DIO DRUGI – POSTUPAK I KRITERIJI ZA EKVIVALENCIJU**

#### **POGLAVLJE I – POSTUPAK I KRITERIJI ZA EKVIVALENCIJU RANIJE STEČENOG ZVANJA SA NOVIM ZVANJEM NA UNIVERZITETU U SARAJEVU**

#### **Član 5.**

##### **(Pokretanje postupka)**

- (1) Postupak ekvivalencije pokreće se na zahtjev lica koje je ranije steklo zvanje na Univerzitetu, a temelji se na osnovu diploma, drugih dokaza i dostupnih podataka.
- (2) Zahtjev se podnosi organizacionoj jedinici iz čl. 4. ovog pravilnika.
- (3) Za pripremanje prijedloga o ekvivalenciji vijeće organizacione jedinice na prijedlog dekana imenuje komisiju za provođenje postupka ekvivalencije od tri do pet članova. Komisija za pripremanje prijedloga o ekvivalenciji može biti imenovana kao stalna na period od dvije/četiri godine ili kao ad hoc za svaki podneseni zahtjev.
- (4) Rok za rješavanje pojedinačnog zahtjeva je 30 dana od datuma prijema zahtjeva ukoliko je imenovana stalna komisija ili 30 dana od formiranja ad hoc komisije uz uvjet potpune dokumentacije. Ukoliko dokumentacija nije potpuna, podnositelj zahtjeva će biti pisanim putem (elektronskom poštom ili poštom) obaviješten o obavezi dopune iste.
- (5) O zahtjevu se odlučuje uvjerenjem i primjenom pravila Zakona o upravnom postupku („Službene novine Federacije Bosne i Hercegovine“, br. 2/98 i 48/99).
- (6) Sadržaj i forma uvjerenja sastavni su dijelovi ovog pravilnika.

#### **Član 6.**

##### **(Dokumentacija)**

- (1) Uz zahtjev je potrebno priložiti sljedeću dokumentaciju:
  - a) original ili ovjerenu fotokopiju diplome visokoškolske kvalifikacije čija se ekvivalencija zahtjeva,

- b) original ili ovjerenu fotokopiju službenog dokumenta izdatog od fakulteta/akademije koji sadrži podatke o položenim ispitima s ocjenama, službeni naziv i trajanje studijskog programa te uvjete upisa,
  - c) rješenje nadležnog tijela ili fotokopiju vjenčanog lista (osobe koje su promijenile ime i/ili prezime),
  - d) potvrdu o uplati naknade za troškove postupka.
- (2) Sadržaj i forma zahtjeva sastavni su dijelovi ovog pravilnika.
- (3) Visina naknade i oslobođenja od plaćanja naknade za troškove postupka ekvivalencije utvrđuju se odlukom Upravnog odbora Univerziteta na prijedlog Senata Univerziteta.

## **Član 7.** **(Odlučivanje po zahtjevu)**

- (1) Komisija za provođenje postupka ekvivalencije (u daljnjem tekstu: komisija) iz čl. 5. st. 3. ovog pravilnika utvrđuje sve činjenice i okolnosti bitne za određivanje prijedloga o ekvivalenciji.
- (2) Ukoliko lice koje je podnijelo zahtjev nije u ostavljenom roku dostavilo zatražene dokaze, a bez tih dokaza se ne može utvrditi prijedlog za ekvivalenciju, zahtjev će se kao formalnopravno neispravan odbaciti.
- (3) Nakon okončanog postupka ekvivalencije komisija podnosi izvještaj sa prijedlogom vijeću fakulteta/akademije. Izvještaj sadrži podatke o podnosiocu zahtjeva, studiju koji je završen, obrazloženje i prijedlog za ekvivalenciju ranije stečenog akademskog zvanja sa odgovarajućim novim akademskim zvanjem.
- (4) Vijeće fakulteta/akademije na osnovu prijedloga komisije donosi odluku o: ekvivalenciji ranije stečenog zvanja, odbijanju ekvivalencije ili ekvivalenciji uz dodatne uvjete. Odluka o izdavanju uvjerenja – da ranije stečena akademska titula odnosno naučno i stručno zvanje odgovara nekoj od akademskih titula, naučnih i stručnih zvanja u skladu sa važećim propisima – donosi se na osnovu pozitivne ocjene svih bitnih činjenica u postupku ekvivalencije.
- (5) Ukoliko se ekvivalencija provodi u svrhu nastavka obrazovanja, uvjerenje se izdaje isključivo u svrhu nastavka obrazovanja na Univerzitetu u Sarajevu.
- (6) U slučaju da stečena akademska titula odnosno naučno i stručno zvanje ne odgovara nazivu koji se stječe prema važećim propisima zbog razlika u znanju, vještinama i kompetencijama (generički deskriptori kvalifikacijskih nivoa) te zbog bitnih razlika u nastavnom programu, trajanju studija ili drugih razloga, vijeće fakulteta/akademije može odrediti dodatne obaveze podnosiocu zahtjeva.
- (7) Protiv odluke o ekvivalenciji može se podnijeti prigovor Senatu Univerziteta. Odluka Senata je konačna.
- (8) Visinu troškova postupka ekvivalencije kao i eventualnih dodatnih obaveza utvrđuje Upravni odbor na prijedlog Senata Univerziteta.

**Član 8.**  
**(Opći kriteriji za ekvivalenciju)**

(1) Komisija iz čl. 5. st. 3. ovog pravilnika pri utvrđivanju prijedloga za ekvivalenciju rukovodi se Osnovama kvalifikacijskog okvira u BiH („Službeni glasnik BiH“, broj 31/11) kao i važećim pozitivnim propisima u visokom obrazovanju povezivanjem ranijih i sadašnjih nivoa kvalifikacija nakon završetka odgovarajućeg nivoa visokog obrazovanja.

(2) Prilikom razmatranja zahtjeva za priznavanje i utvrđivanje prijedloga odluke komisija će primjenjivati relevantne propise i listu akademskih, naučnih i stručnih zvanja koja je na snazi u vrijeme donošenja odluke po zahtjevu.

**POGLAVLJE II – EKVIVALENCIJA STUDIJA**

**Član 9.**  
**(Pokretanje postupka)**

(1) Ekvivalencijom studija o započetom studiju po nastavnom planu i programu prije stupanja na snagu ciklusa studija prema Bolonjskom visokoobrazovnom procesu priznaje se pravo studentu da, nakon isteka zakonom utvrđenog roka za završetak studija, nastavi studij prema Bolonjskom procesu odnosno da studij nastavi prema Bolonjskom procesu i prije isteka zakonom utvrđenog roka za završetak studija.

(2) Postupak za ekvivalenciju studija pokreće se na zahtjev studenta.

**Član 10.**  
**(Odlučivanje po zahtjevu)**

Uvjete i status studenta u postupku ekvivalencije studija utvrđuju fakulteti/akademije u skladu sa aktuelnim studijskim programima za sva tri ciklusa studija.

**POGLAVLJE III – POSTUPAK I KRITERIJI ZA VREDNOVANJE RANIJE STEČENIH ZVANJA NA DRUGIM VISOKOOBRAZOVNIM USTANOVAMA U BIH ZA POTREBE NASTAVKA OBRAZOVANJA NA UNIVERZITETU U SARAJEVU**

**Član 11.**  
**(Postupak)**

(1) Lice koje je ranije steklo akademsku titulu odnosno naučno i stručno zvanje na drugoj visokoškolskoj ustanovi u BiH, a želi nastaviti školovanje na Univerzitetu, podnosi zahtjev fakultetu/akademiji na koji/u konkuriira za upis.

(2) Postupak ekvivalencije provodi se na način utvrđen za ekvivalenciju ranije stečenih zvanja sa novim zvanjima na Univerzitetu.

## DIO TREĆI – PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

### Član 12. (Primjena Pravilnika)

Fakulteti/akademije Univerziteta odnosno nadležne komisije dužni su se pridržavati odredaba ovog pravilnika u vezi sa pitanjima koja su njime regulirana.

### Član 13. (Postupak za ekvivalenciju iste akademske titule odnosno naučnog i stručnog zvanja)

Jednom izvršena pozitivna ekvivalencija određene ranije stečene akademske titule odnosno naučnog i stručnog zvanja vrijedi za sve naredne slučajeve istih kvalifikacija.

### Član 14. (Izmjene i dopune Pravilnika)

Izmjene i dopune ovog pravilnika vrše se na način i po postupku propisanim za njegovo donošenje.

### Član 15. (Stupanje na snagu)

Ovaj pravilnik stupa na snagu osmog dana od datuma objavljivanja na oglasnoj ploči Univerziteta i web stranici Univerziteta.

REKTOR

  
Prof. dr. Rifat Škrifelj



Broj: 01-4946-1/17

Datum: 19. 07. 2017. godine

Na osnovu člana 169. Zakona o upravnom postupku („Službene novine Federacije BiH“, broj: 2/98 i 48/99), člana 163. stav (2) Zakona o visokom obrazovanju - Prečišćeni tekst („Službene novine Kantona Sarajevo“ broj: 42/13 i 13/15) i člana 7. stav (4) Pravilnika o postupku ekvivalencije ranije stečenih akademskih titula, odnosno naučnih i stručnih zvanja na Univerzitetu u Sarajevu

**UNIVERZITET U SARAJEVU - FAKULTET/AKADEMIJA**

izdaje

**UVJERENJE O EKVIVALENCIJI  
RANIJE STEČENE AKADEMSKE TITULE, ODNOSNO NAUČNOG I STRUČNOG ZVANJA  
NA UNIVERZITETU U SARAJEVU**

\_\_\_\_\_  
(Ime i prezime podnosioca zahtjeva)

rođen/a \_\_\_\_\_  
(datum rođenja, mjesto, općina, država)

završio/la je \_\_\_\_\_ u trajanju od \_\_\_\_\_  
(vrsta studija)

na Univerzitetu u Sarajevu - \_\_\_\_\_  
(naziv fakulteta/akademije)

dana \_\_\_\_\_ i time stekao/la pravo na akademsku titulu i stručno zvanje

diploma broj \_\_\_\_\_ od \_\_\_\_\_  
(datum izdavanja diplome)

Shodno Odluci Vijeća fakulteta/akademije ranije stečeno zvanje odgovara akademskoj tituli i zvanju

koje se stiče završetkom \_\_\_\_\_ na Univerzitetu u Sarajevu - fakultet/akademija.  
(ciklus studija)

DEKAN

Broj:

-----  
(Pečat fakulteta/akademije)



**UNIVERZITET U SARAJEVU - FAKULTET/AKADEMIJA**

**Zahtjev za ekvivalenciju ranije stečene akademske titule, odnosno naučnog i stručnog zvanja na Univerzitetu u Sarajevu**  
*Application Form for Equivalence Performing of Ante-Bologna Obtained Higher Education Qualifications (not based on ECTS)*

<b>I - PODACI O PODNOSITELJU ZAHITJEVA/ APPLICANT INFORMATION</b> <b>1. OSOBNI PODACI PODNOSITELJA ZAHITJEVA / APPLICANT PERSONAL INFORMATION</b>	
Ime / <i>First name</i>	Prezime i rođeno prezime / <i>Surname</i>
Datum rođenja / <i>Date of Birth</i>	Grad i država rođenja / <i>City and Country of Birth</i>
Državljanstvo / <i>Citizenship</i>	Spol/Sex: Žensko / <i>Female</i> Muško / <i>Male</i>
Ulica i broj / <i>Street Address</i>	Poštanski broj i mjesto / <i>Postal code, City</i>
Država / <i>Country</i>	E-pošta / <i>E-mail</i>
Telefonski broj / <i>Phone Number</i>	Broj mobilnog telefona / <i>Cellphone Number</i>
<b>2. UVJERENJE O EKVIVALENCIJI DOSTAVITI NA ADRESU (zaokružiti) / DELIVER EQUIVALENCE FORM TO THE FOLLOWING ADDRESS (circle):</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Podnositelja zahtjeva / <i>Applicant's ADDRESS</i></li> <li>➤ Neku drugu / <i>Other</i></li> <li>- Ime i prezime / <i>Name and Surname</i> _____</li> <li>- Ulica i broj / <i>Street Address:</i> _____</li> <li>- Poštanski broj, mjesto i država / <i>Postal Code, City, Country</i> _____</li> </ul>	
<b>II - PODACI O RANJE STEČENOJ AKADEMSKOJ TITULI, ODNOSNO NAUČNOM I STRUČNOM ZVANJU ZA KOJE SE TRAŽI EKVIVALENCIJA / INFORMATION ABOUT HIGHER EDUCATION DOCUMENT FOR WHICH EQUIVALENCE PROCEDURE IS REQUESTED</b>	
Naziv fakulteta/akademije / <i>Faculty/Academy Name</i>	
Adresa fakulteta/akademije / <i>Faculty/Academy Address</i>	
Grad / <i>City</i>	

Država / Country	
Web adresa fakulteta/akademije / Faculty/Academy Website	
Naziv studijskog programa (odsjek, grupa, smjer) / Study program (Dept.) Name	
Naziv ranije stečene akademske titule, odnosno naučnog i stručnog zvanja čija ekvivalencija se traži/ Name of Previously Acquired Academic Title, or Vocational Title Demanding Equivalence Procedure respectively	
Naziv javne isprave kojom se dokazuje ranije stečena akademska titula, odnosno naučno i stručno zvanje / Name of Document Proving the Obtaining of Previously Acquired Academic Title	
Naziv javne isprave kojom se dokazuje završeno razdoblje studija (uvjerenje o položenim ispitima) Name of Public Documents Proving the Completed Studies (Passed Exams Certificate) *Kada je svrha podnošenja zahtjeva ekvivalencija studija When the request is submitted for the purpose of equivalence	
Vrsta studija / Type of Study: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Univerzitetski / Academic</li> <li>• Stručni/strukovni / Professional/Vocational</li> </ul>	
Službeno trajanje studija (broj godina/semestara/) Official study program length (years / semesters /)	
Datum upisa na studij / Enrollment Date / ___/___/___/	
Datum završetka studija / Finishing Study Date / ___/___/___/	
Datum sticanja ranije stečene akademske titule, odnosno naučnog i stručnog zvanja / Date of Qualification Acquiring (Date of Issuing Higher Education Document) / ___/___/___/	
Dodatni uvjeti sticanja ranije stečene akademske titule, odnosno naučnog i stručnog zvanja (zaokružiti) / Additional Conditions of Obtaining Previous Academic Title, Scientific or Expert Title <ul style="list-style-type: none"> <li>• Diplomski rad (Thesis Title): _____</li> <li>• Završni ispiti / Final Exams: _____</li> <li>• Drugo / Other _____</li> </ul>	
<b>SVRHA PODNOŠENJA ZAHTJEVA / PURPOSE OF APPLICATION</b>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ekvivalencija ranije stečene akademske titule, odnosno naučnog i stručnog zvanja sa novim zvanjem / Equivalence of Previously Acquired Academic Title, or Scientific and Vocational Title with a New Vocation</li> <li>2. Ekvivalencija studija / Studies Equivalence Procedure</li> <li>3. Nastavak školovanja na Univerzitetu u Sarajevu / Continuing Education at the University of Sarajevo</li> </ol>	

**NAPOMENA / NOTE:**

Za tačnost podataka odgovara podnosilac zahtjeva. The applicant is solely responsible for the accuracy of given information.

Uz zahtjev prilažem slijedeće / with the application form, the following is hereby enclosed:

1. ....

2. ....
3. ....
4. ....
5. ....
6. ....
7. ....
8. ....

**U / In :** \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
*(grad City) (datum , Date) (potpis podnosioca zahtjeva/ Signature of Applicant)*